

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Северо-Осетинский государственный университет
имени Коста Левановича Хетагурова»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Направление 54.04.01 Дизайн
Программа «Графический дизайн»

Квалификация (степень) выпускника – Магистр

Форма обучения – очно-заочная
Год начала подготовки-2024

Утверждена в составе ОПОП.

Составитель: Тамерьян Т.Ю., д.ф.н., профессор кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей

Владикавказ 2024

1. Структура и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часов).

	Очно- заочная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	1	
Семестр	1,2	
Лекции		
Практические(семинарские) занятия	10/10	
Лабораторные занятия		
Консультации		
Итого аудиторных занятий	20	
Самостоятельная работа	26/62	
Контроль	36	
Форма контроля		
Экзамен	2 сем	
Зачет	1 сем	
Общее количество часов	144	

2. Цели освоения дисциплины:

Целью курса является

- формирование и развитие коммуникативной компетенции будущего специалиста - участника профессионального общения на иностранном языке в сфере науки, техники, производства и образования;
- приобретение студентами коммуникативной компетенции заключается в способности использовать английский язык для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации личных деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования и самосовершенствования, состоящей из следующих компонентов:
 - лингвистического - это владение знанием о системе языка, о правилах функционирования единиц языка в речи и способность с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные суждения в устной и письменной форме;
 - социолингвистического, что означает знание способов формирования и формулирования мыслей с помощью языка, а также способность пользоваться языком в речи;
 - социокультурного, который подразумевает знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культур, а также способов пользоваться этими знаниями в процессе общения;
 - стратегического - это компетенция, с помощью которой учащийся может восполнить пробелы в знании языка, а также речевом и социальном опыте общения в иноязычной среде;
 - социального, который проявляется в желании и умении вступать в коммуникацию с другими людьми, в способности ориентироваться в ситуации общения и строить высказывание в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и ситуацией;
 - дискурсивного, который предполагает навыки и умения организовывать речь, логически, последовательно и убедительно ее выстраивать, ставить задачи и добиваться

поставленной цели, а также владение различными приемами получения и передачи информации как в устном, так и в письменном общении;

- межкультурного, подразумевающего действия в рамках культурных норм, принятых в культуре изучаемого иностранного языка и умений, позволяющих представлять культуру родного языка средствами иностранного.

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 54.04.01 Дизайн (магистратура).

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование профессионального стандарта
<i>11 Средства массовой информации, издательство и полиграфия</i>		
1	11.013	Профессиональный стандарт «Графический дизайнер», утвержденный приказом Минтруда России N 40 н от 17 января 2017 г.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, отнесенных к профессиональной деятельности выпускника (*магистратура*) по направлению подготовки 54.04.01 Дизайн (магистратура), профиль «Графический дизайн»

Обобщенные трудовые функции <i>Наименование</i>	Трудовые функции <i>Наименование</i>
С. Разработка систем визуальной информации, идентификации и коммуникации.	С/01.7 Проведение предпроектных дизайнерских исследований
	С/02.7 Разработка и согласование с заказчиком проектного задания на создание систем визуальной информации, идентификации и коммуникации
	С/03.7 Концептуальная и художественно-техническая разработка дизайн-проектов систем визуальной информации, идентификации и коммуникации
	С/03.7 Авторский надзор за выполнением работ по изготовлению в производстве систем визуальной информации, идентификации и коммуникации
D. Руководство деятельностью по разработке объектов и систем визуальной информации, идентификации и коммуникации.	D/01.7 Планирование работ по разработке объектов и систем визуальной информации, идентификации и коммуникации
	D/02.7 Организация работ по выполнению дизайн-проектов объектов и систем визуальной информации, идентификации и коммуникации
	D/03.7 Контроль изготовления в производстве дизайн- проектов объектов и систем визуальной информации, идентификации и коммуникации

3. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры.

Б1.О.02. **Иностранный язык в профессиональной деятельности.** Данная дисциплина включена в Обязательную часть Блока 1.

Дисциплина дает возможность расширения и углубления знаний, умений, навыков и компетенций, определяемых содержанием базовых дисциплин, позволяет обучающемуся получить углубленные знания, навыки и компетенции для успешной профессиональной деятельности и обучения в магистратуре.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в бакалавриате в результате освоения дисциплины «Иностранный язык/ английский язык».

4. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4:

УК-4- Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК-4- Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Знает современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации УК-4.2 Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения УК-4.3 Владеет методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств
--	--

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- необходимый лексический и грамматический материал;
- правила оформления устной и письменной монологической и диалоговой речи в ситуациях делового и профессионального общения;
- основные способы поиска профессиональной информации,
- основные приемы аналитико-синтетической переработки информации,
- правила составления аннотации и реферирования общенаучных текстов (не менее 2500 лексических единиц общего и специального характера, из них около 1000-1500 репродуктивно);
- правила составления и оформления научно-технической документации, научных отчетов, обзоров, докладов и статей

Уметь:

- понимать устную (монологическую и диалогическую) профессиональную речь;
- понимать, переводить, реферировать и аннотировать литературу по узкому и широкому профилю специальности;

- активно владеть наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- выделять главную и второстепенную информацию при чтении адаптированной и оригинальной литературы;
- оформлять полученную информацию в виде реферата, аннотации, сообщения, доклада;
- самостоятельно повышать уровень языковой компетенции, грамотно и рационально, используя различную справочную литературу, словари и Интернет-ресурсы.
- участвовать в дискуссии, научной беседе, выражая определенные коммуникативные намерения;
- выступать с подготовленным монологическим сообщением по профилю своей научной специальности/темы, аргументировано излагая свою позицию и используя вспомогательные средства (графики, таблицы, диаграммы, PowerPoint и т.д.);
- понимать научно-профессиональную устную речь;
- владеть всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности различных функциональных стилей и жанров, а также составлять аннотации, рефераты, тезисы, вести деловую переписку;
- соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители иностранного языка.

Владеть:

- нормативным произношением и ритмом речи;
- наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для общенаучной речи;
- навыками устной коммуникации и применять их для общения на темы учебного, общенаучного и профессионального общения с учетом норм и правил англоязычного этикета;
- различными видами чтения адаптированной и оригинальной литературы (просмотровое, поисковое, аналитическое, с целью извлечения конкретной информации);
- монологической и диалогической речью в рамках общенаучной и профессиональной тематики;
- основами публичной речи (делать сообщения, доклады и презентации с предварительной подготовкой);
- основными навыками письменной коммуникации, необходимыми для ведения переписки в профессиональных и научных целях;
- основными приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

Методы обучения – система последовательных, взаимосвязанных действий, обеспечивающих усвоение содержания образования, развитие способностей студентов, овладение ими средствами самообразования и самообучения; обеспечивают цель обучения, способ усвоения и характер взаимодействия преподавателя и студента; направлены на приобретение знаний, формирование умений, навыков, их закрепление и контроль.

- Монологический (изложение теоретического материала в форме монолога)
- Показательный (изложение материала с приемами показа)
- Диалогический (изложение материала в форме беседы с вопросами и ответами)
- Эвристический (частично поисковый) (под руководством преподавателя студенты рассуждают, решают возникающие вопросы, анализируют, обобщают, делают выводы и решают поставленную задачу)
- Проблемное изложение (преподаватель ставит проблему и раскрывает доказательно пути ее решения)
- Исследовательский (студенты самостоятельно добывают знания в процессе разрешения проблемы, сравнивая различные варианты ее решения)
- Программированный (организация аудиторной и самостоятельной работы студентов осуществляется в индивидуальном темпе и под контролем специальных технических средств)

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

№	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Практи- ческие заняти я	Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество о баллов		Перече нь компет енций	Литерату ра
			Содержание	Час ы		min	max		
	Семестр 1								
1	Text: Fashion design. Grammar: Countable and uncountable nouns	1	Сообщение о научных интересах магистрантов и научных направлениях кафедр, где они учатся.	2	Конспект, тестирование			УК-4;	[7], [9], [10] [6], [2]
2	Text: Designing a garment. Grammar: Degrees of Comparison	1	Беседа по теме Provinces and Territories of Britain подготовка домашнего задания	2	устная, письменная домашнее задание, тестирование			УК-4;	[7], [9], [10], [6], [2]

3	Text: Types of fashion Grammar: Indefinite Tense-Aspect Forms	1	Индивид. чтение 5000 п.зн., задания (1000 печ. знаков. – письменный перевод). Времена группы Indefinite, упражнения	2	Индивидуаль-ная, письменная			УК-4;	[7], [9], [10] [1], [5]
4	Text: Ready-to-wear (pret-a-porter). Grammar: Active and Passive Voice	1	Age-appropriate Clothing. Задание по грамматике – Passive Voice, упражнения. Письм. творческое задание “Mass Media ”	2	Групповая, беседа по теме, письменная			УК-4;	[2], [6], [7], [9], [10]
5	Text: Mass market. Grammar: Perfect Non-Continuous Tense- Aspect Forms	2	Индивид. чтение, задания (письм. перевод, написание резюме, анализ и перевод предложений с изученной грамматикой).	2	Домашнее задание, тестирование			УК-4;	[7], [9], [10]
6	Active vocabulary Grammar Revision.	2	подготовка к зачету	8	Устный опрос			УК-4;	[7], [9], [10]
7	Active vocabulary Grammar Revision	2	подготовка к зачету	8	Домашнее задание, тестирование , вопросы к зачету			УК-4;	[7], [9], [10]
	Итого:	10		26					
	Семестр 2								
1	Text: Fashion history Grammar: -Continuous Tense	1	Времена группы Continuous, упражнения, реферирование текстов	8	Индивидуальная, письменная			УК-4;	[7], [9], [10]
2	Text: European style Grammar: Perfect Tense- Aspect Forms	1	Making Up Dialogues	8	Устная, письменная домашнее задание,			УК-4;	[7], [9], [10]

					тестирование				
3	Text: Text: Styly imiges Active vocabulary Grammar Revision	1	Different Means of Expressing Future Actions Making Up Dialogues	8	Домашнее задание, тестирование ,			УК-4; УК-5	[7], [9], [10]
4	Text: Steps to Style Grammar: Adjective	1	Письм. творческое задание	8	Индивидуаль ная, письменная			УК-4;	[7], [9], [10]
5	Text: Image-boosting advice to rock your world Grammar: Adverb	2	Descartes's Rule of Signs Making Up Dialogues	10	Домашнее задание, тестирование ,			УК-4;	[7], [9], [10]
6	Text: Graphic design Grammar: Impersonal Sentences	2	My Future Profession as a Designer	10	Фронтальная , групповая			УК-4;	[7], [9], [10]
7	Active vocabulary Grammar Revision	2	подготовка к экзамену	10	Вопросы к экзамену			УК-4;	[7], [9], [10]
	Итого:	10		54					

6. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, самостоятельная работа студентов.

Используются интерактивные методы обучения: творческие задания, разработка проектов, исследовательский метод обучения, круглые столы, диспуты, семинары.

Используются как общепедагогические, так и частнометодические гуманитарные технологии обучения с преобладанием активных и интерактивных методов обучения, причем наиболее результативными в процессе обучения иностранному языку в вузе являются проблемные, проектные, игровые, информационные технологии обучения.

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (семинары в диалоговом режиме, дискуссии, компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги, проектные методики, мозговой штурм, коммуникативные эксперимент, коммуникативный тренинг, мастер-классы, встречи с представителями компаний и т.д., см. стандарт по направлению).

N п/п	Тема	Вид занятия	Кол- во час.	Активные формы	Интерактивные формы
1	Тема: “: <i>British and American English</i> .” задания, обсуждение. Обучение составлению доклада/сообщения по теме исследования.	практ.	2	Индивидуальное чтение, задания, способствующие адаптации в группе.	Дискуссия, сочетание взаимодополняющего диалога и обсуждения-спора, столкновение различных точек зрения, позиций. Диалог, полилог создания благоприятной атмосферы, организации коммуникации.
2	Тема: <i>Fashion Icons</i> Текст на аудирование, задания.	практ	2	Письм. творческое задание, развивающие способность выдвигать и формулировать идеи, проекты.	Метод анализа конкретных ситуаций (АКС). организации обмена деятельностью.
3	Тема: “ <i>Computers in the Workplace</i> ”, обсуждение. Текст на аудирование, задания.	практ	2	Деловое письмо. Развитие способности ясно и убедительно излагать свои мысли, быть немногословным, но понятным.	Кейс-технологии: метод разбора деловой корреспонденции;
4	Тема: Работа со статьями по специальности	Практ.	2	Развитие умения избегать повторения ошибок и	Метод ситуационно-ролевых игр. организации мыследеятельности; организации рефлексивной

				просчетов.	деятельности.
5	Тема: Работа со статьями по специальности	Практ.	2	Формирование способности предвидеть последствия предпринимаемых шагов	<i>Мозговой штурм</i> способ быстрого включения всех студентов группы в работу на основе свободного выражения своих мыслей по рассматриваемому вопросу.
6	Тема: Работа со статьями по специальности	Практ.	4	Развитие способности умения эффективно управлять своей деятельностью и временем.	Игровые методы Представление вариантов поведения героев ситуации.
7	Контроль индивидуального чтения. Анализ письменного перевода.	Практ.	4	Развитие способности выдвигать и формулировать идеи, проекты; готовности идти на оправданный риск и принимать нестандартные решения	«Мозговая атака» генерирование идей относительно ситуации студент должен продемонстрировать способность мыслить логически, ясно и последовательно, а также понимать смысл исходных данных и предположенных решений; оперативно принимать решения;
	Итого		18		

Ключевым понятием, определяющим смысл интерактивных методов, является «взаимодействие», педагогическое взаимодействие, обмен деятельности между преподавателем и студентами, который характеризуется высокой степенью интенсивности общения участников. Данное интерактивное педагогическое взаимодействие, реализация интерактивных педагогических методов направлены на изменение, совершенствование моделей поведения и деятельности участников педагогического процесса.

Ведущими признаками и инструментами интерактивного педагогического взаимодействия являются: полилог, диалог, мыследеятельность, смыслотворчество, межсубъектные отношения, свобода выбора, создание ситуации успеха, позитивность и оптимистичность оценивания, рефлексия и др.

Эффективны методы создания благоприятной атмосферы, организации коммуникации своей процессуальной основой имеют «коммуникативную атаку», осуществляемую педагогом в самом начале организуемого педагогического взаимодействия (в начале урока, занятия, внеклассного дела и т.п.) на этапе введения в атмосферу иноязычного общения для оперативного включения в совместную работу каждого участника.

Применяются такие формы обучения, как активное групповое занятие, направленное на приобретение опыта обучающихся по применению концепций в модельных стандартных и нестандартных ситуациях; тренинг (специальная система упражнений) по развитию у

обучающихся творческого рабочего самочувствия, эмоциональной памяти, внимания, фантазии, воображения.

Активное развивающее обучение позволяет формировать творческое мышление студента, готовое к поиску решения проблем, связанных с профессиональной сферой деятельности, а также с саморазвитием личности.

На занятиях используются следующие формы работы:

- индивидуальная,
- парная;
- в мини-группах;
- обще-групповая.

Такие формы работы зарекомендовали себя как наиболее эффективные в плане отработки нового материала, возможности применять усвоенные ранее знания и трансформировать их. На основе данных форм работы осуществляется процесс поиска и получения новых знаний и выработки новых умений.

На занятиях присутствуют элементы дискуссии, конкурсы на лучшее выполнение задания, состязания команд и мини-групп, а также предлагаются задания, которые дают студентам возможность реализовать свой творческий потенциал и повышают мотивацию в обучении на основе самостоятельной работы или работы с преподавателем.

При проведении практические занятия используются активные и интерактивные формы занятий (семинары в диалоговом режиме, дискуссии, просмотры обучающих фильмов, компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги, проектные методики, мозговой штурм, коммуникативные эксперимент, коммуникативный тренинг и др.).

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Текущая аттестация проводится с целью определения качества усвоения изучаемого материала. Она осуществляется в форме рейтингового контроля, включающего в себя текущий контроль (ТК) в форме балльной оценки качества СРС.

Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов предназначен для проверки изученного учебного материала по всем видам речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование) и проверку внеаудиторной самостоятельной работы студентов. Текущий контроль включает в себя:

- Аудиторную работу
- Внеаудиторное чтение
- Контрольные работы
- Лексический практикум
- Аудирование
- Сообщения и доклады по предложенной теме
- Аналитическое изложение прочитанного (рендеринг)
- Устная презентация тем
- Домашние задания

Промежуточная аттестация проводится в форме зачёта в конце 1, 2 семестров и экзамена в конце 3 семестра. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой

деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой изучаемого материала.

Содержание зачёта:

- устное изложение любой пройденной темы по выбору;
- чтение и перевод текста (1000 – 1200 печ. зн.) и ответы на вопросы преподавателя;
- итоговый лексико-грамматический тест.

Зачет состоит из устного ответа студента на первый и второй вопросы билета и письменного выполнения третьего пункта.

В ходе устной части зачета выявляется уровень владения лексическим материалом и грамматическими навыками для коммуникации общего характера и реализации профессиональной деятельности, наряду с чтением и переводом научно-технического текста по направлению подготовки.

Письменная часть зачета нацелена на диагностику и оценку уровня сформированности конкретной компетенции с помощью специальных заданий.

Текущий контроль

Уровень сформированности умений и навыков в различных видах речевой деятельности проверяется при помощи различных форм текущего контроля (тестов, письменных контрольных работ, проверочных заданий, устных опросов), зачетов в конце каждого семестра.

Для получения зачета студент должен освоить программный материал соответствующего семестра. Проверка осуществляется в форме итоговой письменной контрольной работы и выборочного устного опроса по темам и ситуациям, изученным в течение семестра. К зачету должны быть также выполнены нормы дополнительного чтения - тексты страноведческого характера или тексты по широкому профилю специальности (4-6 тыс. печ. знаков в месяц).

Формами текущего контроля являются: индивидуальные ответы, блиц-опросы.

Формами промежуточного контроля являются: тестирование, проверка домашнего задания.

Итоговый контроль – итоговый рейтинг.

Для текущего, промежуточного контроля знаний студентов проводится тестирование по каждому или нескольким основным разделам.

На **зачете** студентам предлагается:

- письменно перевести текст по специальности со словарем (1700 п. зн. – 35 минут);
- прочесть текст по специальности объемом 2000 п. зн. за 10 минут с целью адекватно понять и передать на английском языке его основные положения в форме аннотации.

На **экзамене** студентам предлагается:

- письменно перевести текст по специальности со словарем (1800 п. зн. за 35 минут);
- прочесть текст по специальности объемом 2200 п. зн. за 10 минут с целью адекватно понять и передать на английском языке его основные положения в форме аннотации;

8.3. Методика формирования результирующей оценки.

Знания студентов оцениваются по 100-балльной системе:

Форма проведения итогового зачета по дисциплине – устная. Результирующая оценка определяется в соответствии с Положением СОГУ о балльно-рейтинговой системе оценки знаний студентов.

Примерные задания оценочных средств по дисциплине

Тематика и задания для практических занятий по дисциплине представлены в разделе 5 Рабочей программы.

Критерий оценки устного и письменного ответа на практическом занятии по дисциплине

Оценка	Характеристика ответа
5	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, ответ структурирован, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом ответ неструктурирован и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.
2	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.

Литература

а) основная литература:

1. Longman Exams Dictionary, Pearson Education Limited, Longman, 2010
2. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge University Press. 2011
3. New Headway Upper-Intermediate Workbook with key. Soars L.& J. Oxford University press, 201
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary, Oxford University Press, New York, 2013
5. Oxford Russian Dictionary, Oxford University Press, New York, 2012
6. Базанова Е. М. Английский язык: Учебник для студентов неязыковых вузов. Изд.: Дрофа: 2004.
http://eknigi.org/nauka_i_ucheba/120287-anglijskij-yazyk-uchebnik-dlya-studentov.html
7. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. М.: Высшая школа. 2005. 176 с.
<http://www.all-library.com/obrazovanie/inostrannye-yazyki/106134-anglijskij-yazyk-dlya-magistrov-i-aspirantov.html>
8. Мыльцева Н.А., Цветкова И.В., Пояганова Е.И., Заварина Н.Н. Сборник упражнений по грамматике английского языка. Москва: Глосса-Пресс, 2012.
9. Шевцова, Е. Б. Нарочная, Л. Е. Москалец. Английский язык для дизайнеров. М.:Юрайт, 2019.
10. Гарагуля, С. И., Английский язык для дизайнеров Москва : КноРус, 2022.

б) дополнительная литература

1. Вейхман Г.А. Новое в грамматике современного английского языка. Уч. пос. для вузов. АСТ, 2012
2. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. СПб.: КАРО, 2013. -544 с.
3. Графова Т.А. Английский язык для активного общения. Полный курс +mp3. Поколение, 2010

4. Добрынина Н.Г. Как правильно составить деловой документ на английском языке. Учебное пособие. Проспект, 2011
5. Комарова А.И. Английский язык через культуры народов мира. Учебник. Высш. образ., 2012
6. Englishfor IT Researchers –английский язык для магистрантов по направлению прикладная математика и информатика. http://bench.nsu.ru/?db=vp_english_2&int=VIEW&el=15687&templ=SHOW&b_id=15687

Рекомендуемые интернет-адреса:

1. <http://www.alleng.ru/english/txb1.htm>
2. <http://englishschool12.ru/index/0-38>
3. http://englishschool12.ru/index/new_york_times/0-77
4. http://englishschool12.ru/publ/for_advanced_learners/for_advanced_learners/21
5. <http://englishschool12.ru/tests/1>
6. <http://www.correctenglish.ru/reading/>
7. <http://edu-lib.net/drugoe-2/vahitova-i-a-spetsialnyie-teksty-po-angliyskomu-yazyiku-dlya-studentov-fiziko-matematicheskogo-fakulteta-onlayn>
8. http://www.mil-online.ru/inter_infor/inter_metod_obuh_angl_yaz/index.html
9. <http://www.english.language.ru/lessons/tests/>

в) Интернет-ресурсы

в) электронные библиотечные системы, с которыми у СОГУ имеется действующий договор, современные профессиональные базы, информационные справочные системы:

Наименование, сведения о правообладателе и адрес сайта	Договор на право использования ЭБС	Срок действия договора	Количество точек доступа/пользователей и характеристика доступа	Примечания
ЭБС "Университет. библиотека onLine" ООО «Директ-Медиа» (RU) http://www.biblioclub.ru	№ 278-12/2022	01.01.2023 – 31.12.2023	не ограничено	заключение договора на право доступа с 01.01.24
«Образовательная платформа ЮРАЙТ» ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» http://www.urait.ru/	№ 01/03-2023	01.03.2023 – 30.06.2023 01.09.2023 – 31.12.2023	6050	заключение договора на право доступа с 01.01.24
ЭБС «Консультант студента» «Медицина. Здравоохранение ВО» ИТ компания ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА» www.studentlibrary.ru	№ 832КС/02-2023	27.02.2023 – 26.02.2024	200 эл. карт пользователей	заключение договора на право доступа с 27.02.24
Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX ООО НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА (RU) www: https://elibrary.ru	Sio-5051/2023	11.04.2023 – 12.04.2024	до 500	заключение договора на право доступа с 13.04.24
Универсальные базы данных «ИВИС» ООО «ИВИС» (RU) https://eivis.ru/	№ 33-п	01.01.2023 – 31.12.2023	не ограничено	заключение договора на право доступа с 01.01.24
«Национальная электронная библиотека» ФГБУ «РГБ» http://НЭБ.Рф	№ 101/НЭБ/4513	05.07.2018 – 05.07.2023	10 точек доступа по IP-адресу	с пролонгацией на пять лет

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. <https://apps.webofknowledge.com/> - База данных Web of Science
2. <https://www.scopus.com> - База данных Scopus
3. <https://data.gov.ru> - Портал открытых данных Российской Федерации
4. <http://mon.gov.ru/> - Министерство образования и науки РФ
5. <https://elibrary.ru/> - База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU
6. <http://www.gks.ru> - Росстат – федеральная служба государственной статистики
7. <http://www.iep.ru/ru/publikacii/categories.html> - Федеральный образовательный портал. Экономика. Социология. Менеджмент
8. <https://rosmintrud.ru/opendata> - База открытых данных Минтруда России
9. www.economy.gov.ru - Базы данных Министерства экономического развития и торговли России
10. <https://www.polpred.com> - Электронная база данных "Polpred.com Обзор СМИ"
11. www.edu.ru - портал «Российское образование»
12. www.school.edu.ru - «Российский общеобразовательный портал»
13. www.humanities.edu.ru – портал «Социально-гуманитарное и политологическое образование».
14. <http://school-collection.edu.ru> – единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.
15. <http://fcior.edu.ru> – федеральный центр информационно-образовательных ресурсов..

Материально-техническое оснащение дисциплины:

Компьютерный класс, оргтехника, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки магистранта), оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ, лекционные аудитории; кабинет, оснащенный интерактивной доской, проектором.

На занятиях применяются аудиоматериалы, что способствует оптимизации учебного процесса, а также призвано повысить мотивацию студента к изучению данного предмета.

Практический опыт обучения иностранному языку убеждает в том, что аудирование является одним из самых сложных видов речевой деятельности.

Научить студентов понимать звучащую речь - одна из важнейших целей обучения. Работая с аудиотекстами, мы одновременно отрабатываем лексические, грамматические, фонетические навыки. Аудиотексты дают информацию для обсуждения, что, в свою очередь, предполагает дальнейшее развитие навыков говорения или письма.

Состав лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

№ п/п	Наименование	№ договора(лицензия)	Страна производитель
1.	Windows 10 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
2.	Windows 10 Pro for Workstations	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
3.	Windows 8.1 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
4.	Windows 8.1 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
5.	Windows 8 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
6.	Windows 8 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США

7.	Windows 7 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
8.	Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
9.	Office Standard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
10.	Office Standard 2013	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
11.	Office Standard 2010	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
12.	Система тестирования Sunrav WEB Class	№468 от 03.12.2013 ИП Сунгатулин Р.Т.(бессрочно)	Россия
13.	Kaspersky Endpoint Security	До 22.01.2024	Россия
14.	Программное обеспечение для редактирования химических формул Isis Draw	Свободное программное обеспечение(бессрочно)	США
15.	Система поиска текстовых заимствований «Антиплагиат.ВУЗ»	№ 6262 от 09.01.2023 (действителен до 31.12.2023г) с ОАО «Анти-Плагат»	Россия
16.	Автоматизированная система «Управление –Деканат БРС»	Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611830 от 06.02.2015г.(бессрочно)	СОГУ
17.	Программа для ЭВМ «Банк вопросов для контроля знаний»	Разработка СОГУ Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611829 от 06.02.2015г. (бессрочно)	СОГУ
18.	Планы	№8867, от09.01.2023г. (09.01.2023г. до 31.12.2023г.) ООО ЛММИС	Россия
19.	VSDESK	№ 210406/01 от 06.04.2021г. ИП И,А.Сергеевич Тех.под. 07.04.2022	Россия
20.	«Галактика»	от 14.03.2022г (примерная дата)	Россия
21.	DIRECTUM RX – Система электронного документооборота	ООО Галактика ИТ договор № 120320/Д/А от 14.03.2022(примерная дата)	Россия
22.	Услуги связи (доступ к сети интернет)	ООО Алком № AL-0044 от 01.02.2022г -31.12.2022г	Россия
23.	MOODLE	Бесплатное российское	США (бесплатное российское)
24.	«Галактика РУЗ»	Лицензия бессрочная Тех.сопровождение от 14.03.2022 г	Россия
25.	Личный кабинет студента/сотрудника	Лицензия бессрочная Тех.сопровождение от 14.03.2022 г	Россия
26.	Электронная библиотека диссертации и авторефератов РГБ(ЭБД РГБ)	https://dvs.rsl.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
27.	ЭБС"Университетская библиотека ONLINE"	https://biblioclub.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
28.	ЭБС «Научная электронная	http://elibrary.ru	Россия

	библиотека eLibrary.ru»	Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	
29.	Универсальная баз данных East View	https://dlib.eastview.com	США
30.	ЭБС «Консультант студента» Студенческая электронная библиотека по медицинскому и фармацевтическому образованию, а также по естественным и точным наукам в целом.	http://www.studentlibrary.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
31.	ЭБС «Юрайт» - образовательная среда, включающая виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов из ведущих вузов России по всем направлениям и специальностям	www.biblio-online.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
32.	КЭП (домен на яндексе)	бесплатное	Россия
33.	РусГард	бесплатное	Россия
34.	ViPNet		Россия

Перечень программного обеспечения, наглядных пособий и технических средств обучения

<i>Перечень наименований</i>	<i>Необходимое количество</i>
1. Комплект аудиокассет с записями по лексическим темам.	15
2. Комплект видеокассет с записями художественных и учебных видеофильмов.	15
3. Комплект DVD - дисков, CD -дисков.	1
4. Аудио-, видеоаппаратура, DVD - проигрыватель.	1
5. Наглядные пособия, раздаточный дидактический материал.	15

Семестры А, Б

Практические задания

Составление монологических и диалогических высказываний по следующим темам:

1. Business trip abroad. Introducing oneself, requests, agreements, etc.
2. Great Britain. Customs and traditions.
3. Phone talks. Inquiries, invitations, etc.
4. Overview of Physics
5. Experimental approaches
6. Research direction
7. Types of contracts.

Написание делового письма.

1. Cover letter.

2. "Thank you" letter.
3. Advertisement letter.

Литература

а) основная литература:

1. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка. Киев, «Логос», 2010.
2. Сергейчик Т.С. Английский в сфере делового общения. Кемеровский гос. университет, 2010.
3. Шевелева С.А. Деловой английский. М., «Юнити-Дана», 2012.
4. Шевелева С.А. Деловой английский за 20 минут в день. М., «Проспект», 2014.

б) дополнительная литература:

5. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре. ЯГПУ, 2010.
6. Банкевич В.В. English for Physics - Английский язык для физиков. Режим доступа - <https://www.twirpx.com/file/1065925/>
7. Копчук Н.М. Деловое общение на английском языке для начинающих. Телефонные переговоры, деловая переписка, прием посетителей. Сибирское университетское издательство, 2009.
8. Коваленко, И. Ю. Английский язык для физиков и инженеров. English for Physicists and Engineers Режим доступа - urss.ru/PDF/add_ru/191919-1.
9. Шевелева С.А., Стогов В.Е. Русско-английский разговорник для делового общения. М, «Проспект», 2009.
10. R.Murphy. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2012.
11. Tactics for listening Jack C. Richards. Basic Second Edition. Oxford, 2003.
12. Virginia Evans-Jenny Dooley. Enterprise 1. Express Publishing, 2009.

Мультимедийные учебники и словари

13. REWARD Intern@tive - YDP Multimedia; Macmillan Publishers Limited: ОАО «Новый диск», 2008
14. Oxford Platinum DeLuxe – Мультимедия технологии и дистанционное обучение, 2007
15. Abby Lingvo – электронный словарь

Методические указания по проведению практических занятий по дисциплине

Дисциплина «Иностранный язык» /английский язык/ в профессиональной сфере» предполагает практические занятия (ПЗ).

Основная **цель** практических занятий – совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов. Необходимо развивать логическое мышление студентов, научить студентов концентрировать внимание на наиболее сложных вопросах, стимулировать познавательную деятельность студентов, развивать их творческое мышление, дать направление для самостоятельной подготовки.

Занятия направлены на формирование у студентов систематизированных знаний об особенностях грамматического строя английского языка как единой целостной системы, а также на совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов средствами

обучения иностранного языка на основе социально-бытовых тем письменной и устной речи и текстов по специальности.

Любое ПЗ направлено на углубление знаний по иностранному языку.

Методическая разработка ПЗ представляет собой несколько моментов:

1. **Вступление преподавателя** (объяснение новой темы, с опорой на аудиовизуальные средства и дидактические материалы, на рекомендованные учебные пособия);
2. **Ответы на вопросы студентов** (с элементами эвристической беседы и дискуссией студентов);
3. **Практическая часть** (выполнение запланированных грамматических и творческих заданий и упражнений, работа с текстами по учебнику);
4. **Подведение итогов** ПЗ (преподаватель акцентирует внимание на ранее изученном материале, проверяет выполнение заданий; объясняет трудности, возникшие при работе с текстами).

Тема: “Fashion style”:

5. Цели занятия:

6. 1. Познакомить учащихся с лексическим материалом по теме.
7. 2. Изучить лексические единицы и их производные по теме.
8. 3. Научить соотносить их с другими лексическими единицами в соответствующих тематических группах.
9. 4. Развивать навыки и умения устной речи монологической и диалогической формах на основе изученного языкового материала.

10. Ход занятия:

11. 1. Организационный момент
12. 2. Проверка домашнего задания
13. 3. Предтекстовый этап
14. 4. Чтение и перевод текста
15. 5. Тренировка в употреблении лексического материала в диалогической и монологической речи.

16. 1. a. Read and translate the following words from the text;

- | | |
|---------------------------------|---|
| 17. 1. environment | 12. plotter |
| 18. 2. remote terminal | 13. voice recognition and response unit |
| 19. 3. input-output interface | 14. trackball |
| 20. 4. scan | 15. Touch pad |
| 21. 5. bar-code scanner | 16. permitting capacity |
| 22. 6. to match characteristics | 17. erase images |
| 23. 7. page printer | 18. to accomplish |
| 24. 8. character printer | 19. to respond |
| 25. 9. optical character reader | 20. to reverse |
| 26. 10. digitizer | 21. operating mode |
| 27. 11. keyboard input device | 22. double-click |

28. c. Recollect the active vocabulary of the unit and try to translate the following word combinations:

29. **Environment:** application environment, communication environment, execution environment, external environment, hardware environment, interface environment, management

environment, multimedia environment, network environment, processing environment, security environment, software environment.

30. **Interface** :channel interface, common interface, data interface, database interface, display interface, external interface, flexible interface, floppy-disk interface, general-purpose interface, hardware interface, low-level interface.

31. **Scanner**: bar code scanner, black-and-white scanner, color scanner, desktop scanner, hand scanner, laser scanner, manual scanner, optical scanner, visual scanner.

32. **Approach**: comprehensive approach, database approach, educational approach, general approach, graphic approach, self-study approach, step-by-step approach, trial-and error approach

33. **Printer**: black-and white printer, color printer, character printer, dot-matrix printer, graphical printer, impact printer, ink-jet printer, laser printer, letter-quality printer, matrix printer, page printer

34. **d. Mind the active vocabulary, translate the following derivatives:**

35. to accomplish: accomplished, unaccomplished, accomplishment

36. to digitize: digit, digital, digitalization, digitizer

37. to erase: erasable, eras ability, eraser, erasing, erasure.

38. to permit: permitted, permissible, permissibility, permission

39. to print: printable, printed, printer, printing

40. to scan: scanning, scanner

41. to respond: response, responsible, irresponsible, responsibility, irresponsibility

42. to reverse: reversed, reversible, irreversible, reversion, reversibility

43. **3. Answer the following information using the information from the text:**

44. 1. What is the purpose of input and output devices?

45. 2. What types of input-output devices do you know?

46. 3. Why are data transformed into a binary code while entering the input device?

47. 4. What are the three types of printers?

48. 5. What is a letter-quality printer?

49. 6. What type of printer is the most common in microcomputer system?

50. 7. What type of printer is the most common in large computer systems?

51. 8. What is an impact printer?

52. 9. What is a nonimpact printer?

53. 10. What are the mostly used printers?

54. 11. What devices are used for inputting data into the computer?

55. 12. What was the most common device in early personal computers?

56. 13. What is the function of a keyboard?

57. 14. Why do many users prefer manipulators to keyboard?

58. **4. Arrange the phrases in order to make a dialogue.**

59. 1. - But how do the function?

60. 2. - Oh! It's a very useful achievement.

61. 3. - Hi Mick! How are you?

62. 4. - It was devoted to different input devices. There has been a great progress in this sphere.

63. 5. - to some extent. It's true with portable computers. These types of computers usually have touch pads or touch panels.

64. 6. - That's very simple; you just move a finger along the surface of the touch pad, thus the cursor moves across the screen.

65. 7.- I'm okay. I haven't seen you for ages.

66. 8.- That's interesting! How are things with your Japanese symposium?
67. 9.- You are absolutely right! I know that there's no need in manipulators any more. Is it true?
68. 10.- I've been on business to Japan.
69. 11. - Absolutely agree with you.
- 70. 5. Make up dialogues of your own. Here are the interlocutor cards.**
71. a. Mother and her son

The son asks his mother to buy him a printer, he describes in detail what kind of computer he needs, the way it functions, its advantages and capacity	The mother doesn't feel like spending money, in her time children dreamt of new roller-skates or a new school uniform. She describes the printer in her office and promises to print out anything he would ask in order not to waste money.
--	---

72. b. computer shop assistant and a client

The client intends to buy a character printer because of its low price. He should explain to the shop assistant what kind of printer he wants, the way it operates. He should stand his ground in order to save money.	The shop assistant must persuade the client to buy page laser printer, describe its characteristics in favorable light, come down the client concerning the high price, and promise to make a discount.
--	---

73. c. director of a polygraph center and his editor

The editor is tired of printing the materials on their old low-speed printer. He asks his chief to buy a modern high-speed page printer to increase the output of the company. The editor describes the way its mechanism multiply their incomes.	The director is furious, because the editor has already told him this about their previous printer.
---	---

Retell the text

Make reports on the topic: "Modern technologies"

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения

По дисциплине «Деловой иностранный язык» /английский язык/ проводятся практические занятия в объеме два часа в неделю в семестрах Б,В.

В зимнюю сессию по дисциплине проводится экзамен. В течение семестра проводятся контрольные работы по практическим занятиям.

Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык /английский язык/».

1. Фонетика.

Произношение английских гласных. Понятие об артикуляции. Качество гласных: долгота и краткость, открытость и закрытость. Правила написания и произношения. Зависимость произношения гласных от их положения в составе слова.

Произношение английских согласных. Классификация по месту их артикуляции и участию пассивных и активных органов артикуляции. Написание согласных и правила их произношения в зависимости от положения в слове.

Соблюдение правильного ударения в словах и фразах. Соблюдение правильной интонации в различных типах предложений.

2. Грамматика.

Артикль. Виды артиклей.

Порядок слов в повествовательном, вопросительном и придаточных предложениях.

Типы вопросов.

Имя существительное. Существительные в единственном и множественном числе, включая исключения.

Словообразование существительных.

Имя прилагательное.

Прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях, включая исключения; наречия, выражающие количество (much, many, few, little, very), имеющих пространственно-временные значения (always, sometimes, often, never, daily, weekly, already, soon, early, here, there).

Количественные и порядковые числительные.

Словообразование прилагательных.

Предлоги и совершенствование навыков их употребления в речи: во фразах, выражающих направление, время, место действия.

Повелительное наклонение.

Основные формы английского глагола. Правильные и неправильные глаголы.

Совершенствование навыков распознавания и употребления в речи глаголов в наиболее употребительных временных формах действительного залога: Present Simple, Future Simple и Past Simple; Present, Past и Future Continuous; Present, Past и Future Perfect и страдательного залога: Present Simple Passive, Past Simple Passive, Future Simple Passive; Present Continuous Passive, Past Continuous Passive; Present Perfect Passive, Past Perfect Passive, Future Perfect Passive.

Модальные глаголы и их эквиваленты.

Формирование навыков употребления в речи различных грамматических средств для выражения будущего действия: Simple Future, to be going, Present Continuous.

Семестр II

1. Фонетика.

Соблюдение правильного ударения в словах и фразах. Соблюдение правильной интонации в различных типах предложений.

2. Грамматика.

Основные формы английского глагола. Правильные и неправильные глаголы.

Совершенствование навыков распознавания и употребления в речи глаголов в наиболее употребительных временных формах действительного залога: Present Simple, Future Simple и Past Simple; Present, Past и Future Continuous; Present, Past и Future Perfect и страдательного залога: Present Simple Passive, Past Simple Passive, Future Simple Passive; Present Continuous Passive, Past Continuous Passive; Present Perfect Passive, Past Perfect Passive, Future Perfect Passive.

Модальные глаголы и их эквиваленты.

Формирование навыков употребления в речи различных грамматических средств для выражения будущего действия: Simple Future, to be going, Present Continuous.

Семестр III

1. Фонетика.

Совершенствование произносительных и ритмико-интонационных навыков, в том числе применительно к новому языковому материалу, развитие навыков чтения про себя.

2. Грамматика.

Местоимения (Personal Pronouns, Possessive Pronouns, Reflexive Pronouns, Reciprocal Pronouns, Demonstrative Pronouns, Interrogative Pronouns, Relative Pronouns, Indefinite Pronouns).

Инфинитив. Его функции и место в предложении.

Инфинитивные обороты.

Сложное дополнение.

Причастие и его формы (Participle I и Participle II Active, Passive.)

Причастный оборот. Особенности перевода причастного оборота.

Герундий и его формы.

Требования к зачету

1. Письменный перевод научно-популярного текста по профилю факультета с немецкого на русский со словарем. Объем - 800 печ.знаков. Время перевода - 30 мин.
2. Аудирование. До прослушивания текста дается задание в тестовой форме, которое выполняется письменно после двухразового предъявления текста. Объем текста – 1000 печ.знаков. Время звучания - 3-4 мин.
3. Чтение и аннотирование на русском языке текста научно-популярного характера. Объем - 2000-2500 печ.знаков. Время подготовки - 20 мин.
4. Реферирование текста научно-популярного характера по профилю факультета на английском языке. Объем - 1500-2000 печ.знаков. Время подготовки - 10 мин.
5. Беседа на одну из устных тем без предварительной подготовки.

Список ситуаций для беседы по устным темам

- THE PLACE OF PHYSICS IN THE MODERN WORLD
- TEACHERS
- THE OPEN UNIVERSITY
- MODERN SCHOOLS
- MICROELECTRONICS

Образец текста для передачи содержания по-русски

In recent years, scientific and technological developments have drastically changed life on our planet as well as our views both of ourselves as individuals in society and of the Universe as a whole.

Today, science and technology are closely related. Many modern technologies such as nuclear power and space flights depend on science and the application of scientific knowledge and principles.

Each advance in pure science creates new opportunities for the development of new ways of making things to be used in daily life. In turn, technology provides science with new and more accurate instruments for its investigation and research.

Technology refers to the ways in which people use discoveries to satisfy needs and desires, to alter the environment, to improve their lives. Throughout human history, men and women have invented tools, machines, materials and techniques, to make their lives easier.

Образец текста для перевода со словарем

Physics is one of the most ancient sciences about nature. The word "physics" takes its origin from the Greek word "phewsis" meaning nature.

The development of other sciences depends in many respects on the knowledge of physical phenomena.

Physics studies various phenomena in nature: mechanical motion, heat, sound, electricity, magnetism and light.

Physics divides itself very naturally into two great branches, experimental physics and theoretical physics. The former is the science of making observations and devising experiments which give us accurate knowledge of the actual behaviour of natural phenomena. On the basis of experimental facts theoretical physics formulates laws and predicts the behaviour of natural phenomena. Every physical law is based on experiments and is devised to correlate and to describe accurately these experiments. The wider the range of experience covered by such a law, the more important it is. Physics is divided into half a dozen or more different fields — mechanics, sound, heat, electricity and magnetism, light, molecular, atomic and nuclear physics. These different fields are not distinct but merge into each other.

In all cases physics deals with phenomena that can be accurately described in terms of matter and energy. Hence, the basic concepts in all physical phenomena are the concepts of matter and energy. And it is important to determine accurately the characteristics of both matter and energy, the laws that govern their transformations, and the fundamental relations that exist between them

Образец статьи для реферирования (статья объемом 1500 знаков)

WHY FORMULAS ARE IMPORTANT

There are at present millions of different homes all over the world. Naturally, the problem of housing concerns every person. Perhaps you have never thought of the amount of planning that even a small house requires before its construction begins. Many questions have to be solved before the architect designs such a house—questions of dimensions, of materials and of probable costs. After the blueprints have been completed, a lot of computing and figuring must be done. The same problems arise in manufacturing automobiles, airplanes and machinery.

The computational work which is necessary in solving these problems is simplified by using formulas. They have been discovered and developed by the combined effort of mathematicians, scientists and engineers. That is why the formula has been called a key to knowledge. It contains the results of investigations that may have extended over many years.

A mathematical formula arises when a mathematical rule or relation is written in the shorthand of algebra. Therefore it is very important to be able to discover the rule or relation which underlies such a formula. We can also obtain formulas from tables. There are many situations in which it is necessary to have tables showing related sets of numbers.

For instance, there is a table used in a gasoline station for the purpose of determining the cost of the number of gallons bought by a motorist. If you look at this table, you will see that there is a uniform

9. Дополнительный материал. Словарь терминов (гlossарий)

Англицизмы	Англо-американские заимствования.
Антонимы	Слова одной части речи, имеющие противоположные значения. Например: <i>легкий – трудный, легко – трудно, легкость – трудность.</i>
Антиципация	Отклонение от обычной линейной последовательности элементов анафоры, предшествование местоименного обозначения замещаемому им слову. Н-р.: <i>Когда он приезжает в Лондон, Джон навещает свою</i>

	<i>сестру.</i>
Антонимический перевод	Использование при переводе слов и форм противоположных по значению словам и формам подлинника.
Архаизмы (устаревшие слова)	Слова, вышедшие из активного употребления, но сохранившиеся в активном словаре и в большинстве своем понятные носителям языка. Н-р: <i>аршин, бонна.</i>
Аффикс	Служебная морфема, минимальный строительный элемент языка, присоединяемый к корню слова в процессах морфологической деривации. То есть – это часть слова, противопоставленная корню и сосредоточивающая его грамматическое или словообразовательное значение. К аффиксам относятся приставки, суффиксы.
Библеизмы	Лексика библейского и церковно-религиозного происхождения.
Внутриязыковые заимствования	Переносное, метафорическое употребление слов и выражений характерных для различных областей человеческой деятельности (военное дело, мореплавание, медицина, право и т.д.). Каждое внутриязыковое заимствование может иметь целый ряд контекстуальных значений.
Вспомогательный глагол	Это глагол, который помогает образовать время (прошедшее, будущее). На русский язык вспомогательный глагол обычно не переводится.
Гипероним	Более широкое по значению слово (родовое значение), которым переводят слово с более узким значением (видовое значение).
Гипоним	Более узкое по значению слово (видовое значение), которым переводят слово с более общим значением (родовое значение).
Грамматика	Строй языка, т.е. система морфологических категорий и форм, синтаксических категорий и конструкций, способов словопроизводства.
Действительный залог, страдательный залог	Глагол стоит в действительном залоге в том случае, если подлежащее само выполняет действие. Например: <i>Мальчик написал письмо.</i> (Существительное <i>мальчик</i> является подлежащим, мальчик сам выполняет действие). Глагол стоит в страдательном залоге в том случае, если подлежащее не само выполняет действие, а подвергается действию со стороны кого-либо. Например: <i>Письмо написано мальчиком.</i> (Существительное <i>письмо</i> является подлежащим, оно не выполняет действие глагола-сказуемого, письмо само себя не написало, письмо подвергается действию со стороны мальчика).
Детерминативы	Класс служебных слов, стоящих перед именем существительным и конкретизирующие существительное, являющиеся показателем числа и рода существительного, его определенности/неопределенности. К детерминативам относятся артикли, указательные и притяжательные прилагательные.
Знаменательные слова	Самостоятельные слова, имеющие лексическое значение. Имеют номинативное значение, называют предметы, признаки, свойства, действия. Обладают семантической общностью, на основе которой происходит объединение знаменательных слов в части речи. К

	знаменательным относятся следующие части речи: существительное, глагол, прилагательное и т.д.
Игра слов (паронимия)	Обыгрывание слов, сходных по звучанию (фонетический уровень) или написанию (графический уровень).
Имя собственное	Это антропонимы (собственные имена людей), топонимы (собственные имена географических объектов), теонимы (собственные имена божеств), зоонимы (клички животных), астронимы (собственные имена небесных тел), космонимы (собственные имена зон космического пространства и созвездий), фитонимы (собственные имена растений), хрононимы (собственные имена отрезков времени, связанных с историческими событиями), идеонимы (собственные имена объектов духовной культуры), хрематонимы (собственные имена объектов материальной культуры) и др.
Инверсия	Любое отклонение порядка членов предложения от наиболее распространенного.
Интернациональные слова(интернационализмы)	Слова, совпадающие по своей внешней форме, с полно или частично совпадающим смыслом, выражающие понятия международного характера из области науки и техники, политики, культуры, искусства и функционирующие в разных, прежде всего неродственных (не менее чем в трех) языках.
Иноязычная культура	это та часть общей культуры человечества, которой учащийся может овладеть в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культуроведческом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах.
Инфинитив (неопределенная форма глагола)	Неличная форма глагола, не имеющая времени, отвечающая на вопрос <i>Что делать? Что сделать?</i> Н-р: <i>писать, идти</i> .
Клише	Устойчивый, «готовый к употреблению» и потому наиболее «удобный» знак для выражения определенного языкового содержания, имеющего нейтральный характер. В основу понятия клише положен, таким образом, функциональный признак: при условии частого и регулярного употребления. Клише может стать любая структурная и содержательно-смысловая единица языка (речи) – слово или словосочетание, предложение и высказывание. Нейтральные понятия стандарт, стереотип (клише), имеют информативно-необходимый характер и относятся к целесообразному применению готовых формул в соответствии с коммуникативными требованиями той или иной речевой сферы. Напр.: канцелярское клише <i>«предъявленному верить»</i> и бытовой стереотип <i>«два до конца»</i> (о билетах на транспорте) – наиболее привычная и экономная форма отражения тематико-ситуативной специфики деловой и разговорной речи.
Крылатые слова	Устойчивые, афористические, обычно образные выражения, вошедшие в речевое употребление из определенного фольклорного,

	литературного, публицистического или научного источника, а также изречения выдающихся исторических деятелей, получившие широкое распространение. Употребляются в переносно-расширительном смысле и выступают как стилистическое средство усиления выразительности текста. Крылатые слова устойчивы и воспроизводимы (с возможными модификациями, незначительными усечениями, но при сохранении общего смысла), вследствие чего их относят к фразеологии, хотя осознание индивидуально-авторского происхождения обуславливает их особое положение среди речевых средств. Например: « <i>Быть или не быть – вот в чем вопрос</i> » (Шекспир), « <i>Аппетит приходит во время еды</i> » (Рабле), « <i>Человек – это звучит гордо</i> » (Горький).
Культурный компонент слова	лексический фон, связанный с понятиями национальной культуры, фоновые связислова.
Культурология	наука, изучающая особенности жизни, мировоззрение, обычаи и традиции, картину мира, национальные реалии того или иного народа, той или иной человеческой общности.
Латинизмы	Латинские крылатые слова, выражения, юридические формулы. Н-р: <i>apriori</i> – <i>априорный</i> , <i>a fortiori</i> – <i>тем более</i> .
Лексика	Совокупность слов языка, его словарный состав.
Ложные друзья переводчика	Слова, перешедшие из иностранного языка в родной и имеющие сходство формы при смысловом различии (межъязыковые ЛДП): <i>universal</i> (универсальный) – <i>всемирный</i> , <i>общечеловеческий</i> ; <i>pilote</i> (пилот) – <i>водитель</i> , <i>гонимик</i> ; <i>лоцман</i> , <i>проводник</i> .
Метафора	Троп или механизм речи, состоящий в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений и т.п., для характеристики или наименования объекта, входящего в другой класс, либо наименования другого класса объектов, аналогичного данному в каком-либо отношении. В расширительном смысле термин «метафора» применяется к любым видам употребления слов в непрямом значении. Напр.: « <i>Собакевич был настоящий медведь</i> », слово «медведь» является метафорой.
Метонимия	Троп или механизм речи, состоящий в регулярном или окказиональном переносе имени с одного класса объектов или единичного объекта на другой класс или отдельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, вовлеченности в одну ситуацию. Напр.: слово « <i>блюдо</i> » в значении «большая тарелка» и его метонимичное употребление в значении «еда».
Морфология	Раздел грамматики, изучающий части речи (существительное, глагол, прилагательное, междометие, и т.д.).
Неологизмы	Слова, значения слов или сочетания слов, появившиеся в определенный период в каком-либо языке или использованные один раз («окказиональные» слова) в каком-либо тексте или акте речи (напр., « <i>разрядка</i> », « <i>черный ящик</i> », « <i>луноход</i> », « <i>искропись</i> »).

	Неологизмами определяются также слова, возникшие на памяти применяющего их поколения, обозначающие новые реалии. Возможна их незафиксированность в словарях.
Непереходный глагол	Глагол, не принимающий после себя прямое дополнение, отвечающее на вопрос винительного падежа кого? что?. Н-р: <i>идти</i> (после гл-ла <i>идти</i> нельзя задать вопрос кого? или что?)
Омонимы	Слова, одинаково звучащие, но не имеющие общих элементов смысла и не связанные ассоциативно. Например, «лук» (<i>растение</i>) и «лук» (<i>для стрельбы</i>).
Переходный глагол	Глагол, принимающий после себя прямое дополнение, отвечающее на вопрос винительного падежа кого? что?. Н-р: <i>писать</i> (что?) <i>книгу</i> .
Подлежащее	Главный член предложения, который отвечает на вопрос именительного падежа <i>кто? что?</i> . Например: <i>Студент</i> учит правило. (Существительное <i>студент</i> является подлежащим в предложении: <i>кто? студент</i>).
Префикс (приставка)	Аффикс, помещаемый перед корнем. Напр., русские префиксы «за- (<i>заходить</i>), при- (<i>приходить</i>), пере- (<i>переходить</i>) и т.д.
Причастие	Нефинитная форма глагола, обозначающая признак имени (лица, предмета), связанный с действием, и употребляемая атрибутивно (« <i>пылающий костер</i> », « <i>разбитый кувшин</i> »). В причастии совмещаются свойства глагола и прилагательного. Причастие имеет категории залога (« <i>подписавший</i> – <i>подписанный</i> »), вида (« <i>подписавший</i> – <i>подписывавший</i> »), времени (« <i>подписывающий</i> – <i>подписывавший</i> »), в сохранении моделей управления и примыкания.
Простое время, сложное время	Простое время – это время, которое образуется при помощи одного глагола, путем присоединения окончаний к определенной форме глагола. Сложное время – это время, которое образуется из двух и более слов: из вспомогательного глагола (который на русский язык не переводится) и основного глагола в определенной форме (который на русский язык переводится в нужном времени).
Прямая речь, косвенная речь	Прямая речь – это дословное воспроизведение чужого высказывания, сопровождаемое комментирующей репликой говорящего («словами автора»). Например: <i>Он спросил: «Вы меня подождете?»</i> (« <i>Вы меня подождете?</i> » – является прямой речью; <i>Он спросил</i> – являются словами автора). Косвенная речь – это одна из форм передачи чужой речи, синтаксически организованная в виде сложноподчиненного предложения. В целом представляет собой речь в речи, или сообщение о сообщении (Например: <i>Он сказал, что его подождут; Он спросил, подождут ли его</i>).
Прямой порядок слов	Прямой порядок слов в предложении – это когда сначала идет подлежащее, а за ним следует сказуемое.
Расчленение предложения	Разделение одного предложения на два при переводе с одного языка на другой.
Синонимы	Слова одной и той же части речи (а также, в более широком

	понимании, фразеологизмы, морфемы, синтаксические конструкции), имеющие полностью или частично совпадающие значения. Например, синонимами слова «высокий» (о человеке) являются « <i>рослый, длинный, долговязый</i> (разг.)».
Синтаксис	Раздел грамматики, изучающий процессы порождения речи: сочетаемость и порядок следования слов внутри предложения, а также общие свойства предложения как автономной единицы языка и высказывания как части текста. Синтаксис изучает члены предложения (подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство).
Синтаксические фигуры	Часто присутствуют в ораторской речи, передовых статьях, обращениях, приветствиях и др. материалах. Они основаны на повторах слов и подобии грамматических конструкций. Они дают возможность расчленить мысль, подчеркнуть важное и одновременно с этим создают особый ритм, который эмоционально воздействует на читающего или слушающего. Важнейшими синтаксическими фигурами являются: а) повторы – повторение одного и того же слова, целой фразы или ее части; б) параллелизм – одинаковое стилистическое построение предложений и их частей, но с разными словами.
Сказуемое	Главный член предложения, который отвечает на вопрос <i>что делает? что сделал? что будет делать?</i> Сказуемое выражает действие. Глагол, играющий роль сказуемого в предложении, может стоять в настоящем, прошедшем или будущем времени: <i>пишет, написал, будет писать</i> .
Служебные слова	Лексически несамостоятельные слова, служащие для выражения различных семантико-синтаксических отношений между словами, предложениями и частями предложений, а также для выражения разных оттенков субъективной модальности. К служебным словам относятся предлоги, союзы, частицы, артикли.
Тезаурус	набор данных в какой-либо области знаний. В лингвистике и методике этот термин используется для обозначения систематизированного запаса слов, необходимого для общения на заданную тему.
Термин	Слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области знания или деятельности. Например, термины «агглютинация, флексия, фонема» являются лингвистическими терминами.
Транскрипция практическая	Запись иноязычных слов средствами национального алфавита с учетом их произношения. Основывается на правилах передачи графем или графических сочетаний одного языка графемами или графическими сочетаниями другого языка. Эти правила должны учитывать то, как графемы и графические сочетания произносятся в каждом конкретном случае. Например, англ. <i>Berkeley</i> должно транскрибироваться в текстах на рус. языке либо как « <i>Беркли</i> », либо как « <i>Баркли</i> », в зависимости от произношения.
Транслитерация	Побуквенная передача текстов и отдельных слов, записанных с

	помощью одной графической системы, средствами другой графической системы. Базируясь на каком-либо алфавите, транслитерация допускает условное употребление букв, введение дополнительных знаков и диакритических знаков. Например русская фамилия « <i>Лапшин</i> » будет передаваться на французском « <i>Lapchine</i> », на английском « <i>Lapshin</i> ».
Универсалии	явления, фиксируемые во всех языках, а потому способствующие пониманию иноязычных законов и переносу формируемых навыков
Фонетика	Раздел языкознания, изучающий звуковую сторону языка.
Фоновые знания	знания общих условий, обстановки, среды, окружения, в которых кто-либо находится или что-либо происходит
Фразеологизм	Несколько семантически разнородных типов сочетаний: идиомы, характеризующиеся переосмыслением их лексико-грамматического состава и обладающие целостной номинативной функцией (« <i>выносит сор из избы</i> », « <i>по горячим следам</i> », « <i>белая ворона</i> »).
Функциональный стиль	Разновидность литературного языка, в которой язык выступает в той или иной социально-значимой сфере общественно-речевой практики людей и особенности которой обусловлены особенностями общения в данной сфере. Выделяются обиходно-литературный, газетно-политический, производственно-технический, официально-деловой и научный функциональные стили.
Штамп речевой	Стилистически окрашенное средство речи, отложившееся в коллективном сознании носителей данного языка как устойчивый, «готовый к употреблению» и потому наиболее «удобный» знак для выражения определенного языкового содержания, имеющего экспрессивную и образную нагрузку. В основу понятия штампа положен, таким образом, функциональный признак: при условии частого и регулярного употребления. Штампом может стать любая структурная и содержательно-смысловая единица языка (речи) – слово или словосочетание, предложение и высказывание, лозунг и поговорка и т.п. Напр., « <i>форум</i> » в значении «собрание, совещание», «почин», «нехитрые пожитки», «труженики села». Термин «шаблон» имеет негативно-оценочное (иногда субъективное) значение и относится, главным образом, к бездумному и безвкусному использованию выразительных возможностей языка. В этом состоит отличие штампа от нейтральных понятий стандарт, стереотип (клише), имеющих информативно-необходимый характер и относящихся к целесообразному применению готовых формул в соответствии с коммуникативными требованиями той или иной речевой сферы. Напр.: канцелярское клише « <i>предъявленному верить</i> » и бытовой стереотип « <i>два до конца</i> » (о билетах на транспорте) – наиболее привычная и экономная форма отражения тематико-ситуативной специфики деловой и разговорной речи.
Эквиваленты	Элементы двух языков, функционально соответствующие друг другу в пределах данного контекста, выступают в качестве эквивалентов,

	используемых при переводе.
Эллипсис	Пропуск структурного элемента высказывания, который, как правило, легко восстанавливается по контексту.
Языковой портфель	новое технологическое средство обучения, обеспечивающее как развитие продуктивной деятельности обучающего, так и его личностное развитие как субъекта образовательного процесса. Это пакет рабочих материалов, который дает представление о результатах учебной деятельности учащегося по овладению иностранным языком.
Языковой посредник	переводчик

11. Лист обновления/актуализации